

# ІНДИВІДУАЛЬНА ПРОГРАМА ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ

**ЛЕВИЦЬКОЇ НАТАЛІЇ ВАЛЕНТИНІВНИ**

Старшого викладача кафедри германської філології та перекладознавства  
Хмельницького національного університету

в Полонійній Академії у місті Ченстохова, Польща

Строк підвищення кваліфікації (стажування) – з **25 жовтня 2021 року до 05 грудня 2021 року.**

Мета стажування – вдосконалення досвіду з професійної підготовки майбутніх філологів шляхом поглиблення й розширення професійних знань з методики та новітніх технологій викладання філологічних дисциплін «Практичний курс та практика перекладу німецької мови», «Комунікативні стратегії (німецька мова)».

## Індивідуальна програма стажування

№ з/п	Зміст завдання	Термін виконання	Очікувані результати виконання завдання
<b>Самостійна теоретична підготовка</b>			
1	Вивчення питання професійної підготовки філологів в Україні та країнах ЄС	25.10.- 31.10. 2021 р.	Опрацювання матеріалів (статей, публікацій тощо) щодо новітніх науково-педагогічних та науково-дослідницьких технологій у галузі філологічної освіти
2	Огляд особливостей організації освітнього процесу в умовах дистанційного навчання, методик використання сучасних технологій навчання філологів у Полонійній академії у Ченстохові	25.10- 31.10 2021 р.	Набуття нового досвіду використання інструментів для організації дистанційного навчання, використання онлайн-платформ, дошок, тестів та інструментів формувального оцінювання, а також рекомендацій щодо дотримання академічної доброчесності
<b>Набуття нових професійних і організаторських навичок</b>			

1	Розвиток і вдосконалення складових професійних компетентностей науково-педагогічних-працівників щодо організації та впровадження змішаних підходів до навчання; подальше поглиблення та розширення професійних знань, умінь і навичок у системі формальної та інформальної освіти.	01.11-07.11 2021р.	Удосконалення методики використання інтерактивних засобів навчання, принципів роботи та основних видів онлайн-активностей здобувачів освіти
2	Застосування інтерактивних методів навчання для активізації професійного потенціалу майбутнього перекладача	01.11-07.11 2021р.	Поглибити знання щодо інновацій у галузі викладання іноземних мов
<b>Вивчення передового досвіду організації освітнього процесу та інноваційних технологій</b>			
1	Набуття досвіду щодо використання сучасних цифрових технологій у сфері філології та перекладу	08.11-14.11 2021	Сформувати теоретичну базу знань та уявлень про розвиток освіти в сучасному цифровому суспільстві, удосконалити навички використання он-лайн інструментів.
2	Ознайомлення з новими методами навчання іноземних мов в умовах євроінтеграційних процесів в освітній системі України	08.11-14.11 2021	Участь у вебінарах та воркшопах з метою обміну досвідом новітніх методів навчання іноземних мов
<b>Робота з нормативною і іншою документацією щодо забезпечення якості послуг відповідно до ДСТУ ISO 9001:2015</b>			
1	Ознайомлення зі документами, що регламентують засади якості організації освітнього процесу та особливостями їх впровадження в діяльність Полонійної академії у Ченстохові	15.11-21.11 2021р.	Впровадження набутого досвіду при розробці силабусів з дисциплін філологічного напрямку
<b>Участь у нарадах, ділових зустрічах, конференціях тощо за місцем стажування</b>			
1.	Участь у семінарі тренінгу та робота над науково-методичною доповіддю	22.11-28.11 2021 р.	Участь у семінарі тренінгу та робота над науково-методичною доповіддю
2	Розвинути навички взаємодії учасників освітнього процесу у єдиному освітньому середовищі закладу освіти як складника відкритої освітньої системи.	29.11-05.12 2021р.	Розвинути можливості до професійного самовдосконалення науково-педагогічних працівників
<b>Підготовка звітних документів про стажування</b>			
1	Складання звіту про стажування	06.12-12.12 2021р.	Звіт

Індивідуальну програму розглянуто на засіданні кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету протокол № 2 від 01 жовтня 2021 р.

Науково-педагогічний працівник

Наталія ЛЕВИЦЬКА

Завідувач кафедри германської  
філології та перекладознавства

Юлія БОЙКО



UNIWERSYTET  
EKONOMICZNY  
W KRAKOWIE

# CERTIFICATE

NR 2219/MSAP/2020

of completion of an international postgraduate practical internship

**YULIYA BOYKO**

has successfully completed  
the international postgraduate practical internship

***"New and innovative teaching methods"***

organized by  
Małopolska School of Public Administration  
University of Economics in Krakow  
March 09 - May 29, 2020

Dean of Faculty of Public  
Economy and Administration

Prof. Stanisław Mazur

Director of Małopolska School  
of Public Administration

Dr. Krzysztof Głuc

Krakow, 29 May 2020

Małopolska Szkoła Administracji Publicznej

Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie

Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie  
MAŁOPOLSKA SZKOŁA  
ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ  
31-510 Kraków, ul. Rakowicka 27  
tel. 12 293 75 60, fax 12 293 75 59



**ЗВІТ**  
**про підвищення кваліфікації (стажування)**

**Бойко Юлії Петрівни**

**Науковий ступінь** – доктор філологічних наук

**Вчене звання** – доцент

**Посада** – завідувач кафедри

**Кафедра** – германської філології та перекладознавства

**Мета стажування** – підвищення рівня теоретичної та практичної підготовки викладачів, наукових і науково-педагогічних працівників, опанування новітніми унікальними методами, набуття досвіду провадження науково-дослідної і викладацької діяльності, забезпечення інформаційного обміну та розширення наукових контактів

**Найменування закладу (установи), в якій здійснювалось підвищення кваліфікації (стажування)** – Економічний Університет, м. Краків, Польща

**Строк підвищення кваліфікації (стажування)** – з 09 березня 2020 року до 29 травня 2020 року.

**Документ, що підтверджує підвищення кваліфікації** –

**NR 2219/MSAP/2020**

Назва, серія, номер, дата видачі документа, найменування закладу, що видав документ

**Результати підвищення кваліфікації (стажування)**

№ з/п	Зміст підвищення кваліфікації (стажування)	Результат (фактично зроблено)
1.	<b>Модуль 1. Новітні та інноваційні методи викладання</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота).	За результатами проведених консультацій із польськими колегами було створено міжнародний он-лайн форум для обміну думками та досвідом, пов'язаних з процесами викладання в університеті та інтернаціоналізації вищої освіти, зокрема в галузі іноземної філології та перекладознавства.
2.	<b>Модуль 2. Система вищої освіти в Польщі</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота).	Було проаналізовано зміни в системі освіти під час перехідного періоду; також було ознайомлено із класифікацією польських ВНЗ та науково-дослідних інститутів.
3.	<b>Модуль 3. Система вищої освіти у Європі</b> (планувався 3-денний виїзний модуль), який пізніше, у зв'язку із карантом був замінений на он-лайн курс.	Були окреслені та обговорені окремі проблеми, з якими українська система вищої освіти може зустрітися найближчим часом та були обговорені шляхи подолання цих проблем (зокрема по дистанційному навчанню, були запропоновані окремі способи розширеного використання можливостей середовища Moodle в умовах дистанційного навчання).
4.	<b>Модуль 4. Мобільність в освіті</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота).	Було отримано хороші практики академічного он-лайн навчання: створено проєкт з використанням ІТ інструментів на заняттях зі студентами а також отримано навички створення професійних презентацій лекційного матеріалу.

5.	<b>Модуль 5. Європейська та польська система вищої освіти</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота).	У ході лекцій було ознайомлено із підготовкою та розвитком викладачів у Польщі, а також із польською системою підготовки науковців, проаналізовано вибрані європейські системи вищої освіти; схарактеризовано мобільність студентів та персоналу в Європейському Союзі, отриманно цінний досвід у цій сфері.
6.	<b>Модуль 6. Освіта та дослідження в перехідному періоді. Нові та інноваційні методи навчання</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота над створенням проєктів).	Отримано певний інструментарій щодо використання ІТ-технологій, зокрема в сфері геймікації навчання й новітні викладацькі практики, з використанням QR-кодів для спілкування зі студентами як в аудиторіях, так і в процесі дистанційного навчання задля підвищення якості та привабливості викладання.
7.	Підготовка звітних документів про підвищення кваліфікації (стажування)	Оформлено звіт про проходження стажування

Науково-педагогічний працівник \_\_\_\_\_ **Ю.П. Бойко**  
Підпис

Звіт про виконання програми стажування розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської філології та перекладознавства

Найменування кафедри університету

« 12 » \_\_ червня \_\_ 2020 р., протокол № 10.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ **Ю.П. Бойко**  
Підпис Ініціали, прізвище

Звіт про виконання програми стажування розглянуто і затверджено на засіданні Вченої Ради Хмельницького національного університету

« 25 » \_\_ червня \_\_ 2020 р., протокол № 10.

**Висновки та рекомендації щодо використання результатів підвищення кваліфікації (стажування): запровадити у практику викладання дисциплін на спеціальності «Германські мови та літератури (переклад включно)»**